

Copperas Cove, Texas.

den 11. Februar, 1940

Wertes Volksblatt!

Es wäre zu berichten daß sich das Wetter hier jetzt über Nacht sehr ändern kann. Den 8. Februar hatten wir einen Tag wie im Frühjahr und Freitag als wir aufwachten war alles weiß von Schnee und es schneite noch bis Mittag so daß der Schnee wohl an 5 Zoll hoch war, aber gestern meinte es die Sonne gut, so ist es heute abend meist alles weg. Anders als vor paar Wochen, da hat es gerade eine Woche gelegen.

Am 28. Januar feierten Herr und Frau Mathis Schwausch ihre goldene Hochzeit. Der Herr Pastor hielt ihnen eine schöne Rede über Psalm 103. Lobe den Herrn meine Seele, u.s.m. Die Kinder waren alle da, die älteste Tochter nicht. Mathis Schwausch sind vor etwa 43 Jahren von Warda, Fayette County, hierher gekommen.

Am 29. Januar wurde hier die Umgegend in großen Schreck versetzt, da die Nachricht per Telefon ging, daß Gerhard Lehmann beim Nachbar beim Windmühle-Arbeit so verunglückt ist, daß er etwa 15 Minuten darauf starb. Gerhard war der älteste Sohn von Schwager Paul Lehmann bei Lincoln wohnhaft. Er war 32 Jahre alt, seine Frau war früher Ella Haferland. Sie haben 8 Jahre hier gewohnt. Ja, die menschliche Vernunft kann es nicht fassen, aber was Gott tut, das ist wunderbar. Zum Gedächtnislied sangen wir Nr. 357: Gott führt die Seinen wunderbarlich.

Mit Gruss

Frau John Herzog.

Copperas Cove, Texas

11 Februar 1940

Wertes Volksblatt,

Es wäre zu berichten, dass sich das Wetter hier jetzt über Nacht sehr ändern kann. Den 8. Februar hatten wir einen Tag wie im Frühjahr, und Freitag als wir aufwachten war alles weiss von Schnee und es schneite noch bis Mittag, so dass der Schnee wohl 5 Zoll hoch war. Aber gestern meinte es die Sonne gut, so ist heute Abend meist alles weg, anders als vor ein paar Wochen, da hat er gerade eine Woche gelegen.

Am 28. Januar feierten Herr und Frau Mathis Schwausch ihre Goldene Hochzeit. Der Herr Pastor hielt ihnen eine schöne Rede über Psalm 103 "Lobe den Herrn, meine Seele." Die Kinder waren alle da, die älteste Tochter nicht. Mathis Schwausch sind vor etwa 43 Jahren von Warda, Fayette County, hierher gekommen.

Am 29 Januar wurde hier die Umgegend in einen grossen Schreck versetzt, da die Nachricht per Telefon ging, dass Gerhard Lehmann beim Nachbarn bei Windmühlenarbeit so verunglückt ist, dass er etwa 15 Minuten darauf starb. Gerhard war der älteste Sohn von Schwager Paul Lehmann bei Lincoln wohnhaft. Er war 32 Jahre alt, seine Frau war die frühere Ella Haferland. Sie haben 8 Jahre hier gewohnt. Ja, die menschliche Vernunft kann es nicht fassen. Aber was Gott tut, das ist wohlgetan. Zum Gedächtnislied sangen wir Nr. 357 „Gott führt die Seinen wunderbarlich.“

Mit Gruss,

Frau John Herzog

Copperas Cove, Texas

11 February 1940

Dear Volksblatt,

I would like to report that weather can change rapidly overnight. On February 8 we had a day like spring and on Friday, when we woke up everything was covered by snow. Snow fell until noon and measured about 5 Zoll tall. But yesterday the sun was shining and melted the snow, whereas weeks ago when the snow remained for one week on the ground.

On January 28 we celebrated the 50<sup>th</sup> wedding anniversary of Mr and Mrs Mathis Schwausch. Our pastor preached a very nice sermon about Psalm 103 "Praise the Lord, my soul". All his children attended except the oldest daughter. Mathis Schwausch and his wife moved here from Warda, Fayette County, about 43 years ago.

On January 29 the people here experienced a very sad event. The news came per telephone that Gerhard Lehmann had died. He had been working at the neighbor's windmill when he was found dead. Gerhard was the oldest son of brother in law Paul Lehmann. He lived near Lincoln, TX. He was 32 years old. His wife is Ella Haferland. They have lived here for 8 years. Yes, the human brain cannot understand what has happened. But what God does, is always good. In honor of his memory we sang the hymn #357 "God leads his own wonderfully."

Greetings,

Mrs John Herzog

Transliterated/Translated by  
Margot Hendricks